**Eikon** **Arké** **Idea** **Plana**

20518 19518 16958 14518

by-me

CE

## Interfaccia per comandi tradizionali.

Dispositivo per il collegamento di apparecchiature elettriche di tipo ON-OFF (esempio: anemometri, sensori pioggia, sensori umidità, ecc.) o tradizionali (interruttori, pulsanti, ecc.) al sistema domotico By-me. I contatti devono essere liberi da potenziale esterno ed adeguatamente isolati; la chiusura dei contatti viene rilevata se questi rimangono chiusi per almeno 100 ms. Il dispositivo gestisce uno scenario per ogni blocco funzionale.

**La lunghezza massima dei cavi per il collegamento dei contatti con l'interfaccia non deve superare i 30 m.**

## CARATTERISTICHE.

• Tensione nominale di alimentazione: BUS 29 V
• Assorbimento: 15 mA
• Morsetti:
- bus TP
- ingressi per 2 contatti NO (2, C, 1)
• **Compatibile con:**
  - **centrali By-me 8 moduli incasso e parete ver. 2.0 e successive**
  - **centrali By-me 2 moduli ver. 2.0 e successive**

## CONFIGURAZIONE.

**PER LE OPERAZIONI DI INSTALLAZIONE E CONFIGURAZIONE, VEDERE IL MANUALE ISTRUZIONI DEL SISTEMA By-me ALLEGATO ALLA CENTRALE DI CONTROLLO.**

• Blocchi funzionali:
- 2 blocchi funzionali, ognuno associato a uno dei due contatti di ingresso;
- ogni blocco funzionale può appartenere al massimo a 4 gruppi.
• Selezione del blocco funzionale (configurazione), quando la centrale, durante la creazione dei gruppi, richiede di premere il pulsante dei dispositivi:
- premere una volta il pulsante di configurazione per selezionare il primo blocco funzionale (lampeggio veloce per circa 3 s del led);
- premere due volte il pulsante di configurazione per selezionare il secondo blocco funzionale (lampeggio lento per 3 s circa del led).

Al termine del lampeggio il led rimane acceso fisso e il blocco funzionale viene configurato dalla centrale. Al termine dell'operazione il led si spegne.

## PARAMETRI.

Il funzionamento del dispositivo può essere impostato dalla centrale nelle modalità indicate di seguito:
• Normale: invio di un messaggio di ON alla chiusura del contatto e di OFF all'apertura del contatto.
• Invertito: invio di un messaggio di OFF alla chiusura del contatto e di ON all'apertura del contatto.
• Toggle in salita: invio alternato di un messaggio di ON o di OFF a ogni chiusura del contatto.
• Toggle in discesa: invio alternato di un messaggio di ON o di OFF a ogni apertura del contatto.
• Solo ON: invio di un messaggio di ON alla chiusura del contatto.
• Solo OFF: invio di un messaggio di OFF alla chiusura del contatto.

Possibilità di attivare o disattivare il led. Il led acceso indica che almeno uno dei 2 ingressi è chiuso mentre se è spento indica che entrambi gli ingressi sono aperti.

**Parametri di default**:
- funzionamento: normale
- led: segnala lo stato degli ingressi

## REGOLE DI INSTALLAZIONE.

L'installazione deve essere effettuata con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati. Altri apparecchi possono essere direttamente affiancati prestando attenzione a garantire:
• una distanza pari a 5,5 mm tra circuiti SELV e altri circuiti;
• una distanza pari a 10 mm tra gli organi di serraggio dei morsetti per circuiti SELV e quelli degli altri circuiti in modo da impedire che qualsiasi conduttore allentato vada a toccare l'altro circuito.

Per ulteriori istruzioni si faccia riferimento al manuale allegato alla centrale di controllo.

## CONFORMITÀ NORMATIVA.

Direttiva EMC
Norma EN 50428.

## Interface for traditional switches.

Device for connecting electrical equipment of the ON-OFF type (for example, anemometers, rain sensors, humidity sensors, etc.) or conventional ones (switches, push-buttons, etc.) to the By-me BUS system. Contact closure is detected if they remain closed for at least 100 ms. The device manages one scene for each functional block.

**The maximum length of the cables for connecting the contacts to the interface must not exceed 30 m.**

## CHARACTERISTICS.

• Rated supply voltage: BUS 29 V
• Input: 15 mA
• Terminals:
- TP bus
- inputs for 2 contacts NO (2, C, 1)
• **Consist with:**
  - **By-me flush and surface mounting control units, rel. 2.0 and next.**
  - **By-me 2-module control units, rel. 2.0 and next.**

## CONFIGURATION.

**FOR THE OPERATIONS OF INSTALLATION AND CONFIGURATION, SEE THE By-me SYSTEM INSTRUCTIONS MANUAL ATTACHED TO THE CONTROL UNIT.**

• Functional blocks:
- 2 functional blocks, each one associated with one of the two input contacts
- each functional block can belong to at most 4 different groups.
• Selecting the functional block (configuration), when the control unit, during group creation, requires pressing the device button:
- press the configuration button once to select the first functional block (LED blinking fast for approximately 3 s);
- press the configuration button twice to select the second functional block (LED blinking slowly for approximately 3 s).

After blinking, the LED will stay steady on and the functional block will be configured by the control unit. At the end of this operation the LED will go out.

## PARAMETERS.

The operation of the device can be set by the control unit in the following manners:
• Normal: sending an ON message on closing the contact and OFF on opening the contact.
• Reverse: sending an OFF message on closing the contact and ON on opening the contact.
• Toggle on up: alternately sending an ON or OFF message each time the contact is closed.
• Toggle on down: alternately sending an ON or OFF message each time the contact is opened.
• ON only: an ON message is sent on closure of the contact.
• OFF only: an OFF message is sent on closure of the contact.

The LED can be switched ON or OFF. When the LED is ON it indicates that at least one of the 2 inputs is closed. When the LED is OFF it indicates that both inputs are open.

**Default parameters**:
- operation: normal
- LED indicates the status of the inputs.

## INSTALLATION RULES.

The contacts must be free from external potential and adequately insulated; contact closure is detected if they remain closed for at least 100 ms.

Other appliances can be coupled directly, paying attention to guarantee:
- a distance of 5.5 mm between SELV circuits and other circuits;
- a distance of 10 mm between the parts for tightening the terminals for the SELV circuits and those for the other circuits so as to prevent any loose conductor from touching the other circuit.

## CONFORMITY.

EMC directive
Standard EN 50428.

**VIMAR**

Viale Vicenza, 14 - 36063 Marostica VI - Italy
Tel. +39 0424 488 600 - Fax (Italia) +39 0424 488 188 Numero Verde 800-862307
Fax (Export) +39 0424 488 709
www.vimar.com

**Eikon** **Arké** **Idea** **Plana**

20518 19518 16958 14518






## Interface pour commandes traditionnelles.

Dispositif pour le raccordement des appareils électriques de type ON-OFF (exemple : anémomètres, capteurs pluie, capteurs humidité etc.) ou traditionnels (interrupteurs, boutons etc.) au système bus By-me. La fermeture des contacts est relevée s'ils restent fermés pendant au moins 100 ms. Le dispositif gère une situation pour chaque bloc fonctionnel.

**La longueur maximum des câbles pour la connexion des contacts avec l'interface ne doit pas dépasser les 30 m.**

## CARACTÉRISTIQUES.

- Tension nominale d'alimentation : BUS 29 V
- Absorption : 15 mA
- Bornes :
- bus TP
- entrées pour 2 contacts NO (2, C, 1)
- **Compatible avec:**
  - **centrales By-me 8 modules d'encastrement et pour pose en saillie, vers. 2.0 et suivantes.**
  - **centrales By-me 2 modules, vers. 2.0 y suivantes.**

## CONFIGURATION.

**POUR LES OPÉRATIONS D'INSTALLATION ET DE CONFIGURATION, VOIR LE MANUEL D'INSTRUCTIONS DU SYSTÈME By-me ANNEXÉ À LA CENTRALE DE CONTRÔLE.**

- Blocs fonctionnels :
- 2 blocs fonctionnels, chacun associé à l'un des deux contacts d'entrée
- chaque bloc fonctionnel peut appartenir au maximum à 4 groupes.
- Sélection du bloc fonctionnel (configuration), lorsque la centrale, pendant la création des groupes, demande d'appuyer sur le bouton des dispositifs :
- appuyer une fois sur le bouton de configuration pour sélectionner le premier bloc fonctionnel (clignotement rapide pendant 3 s environ de la led) ;
- appuyer deux fois sur le bouton de configuration pour sélectionner le second bloc fonctionnel (clignotement lent pendant 3 s environ de la led);
  A la fin du clignotement, la led reste allumée fixe et le bloc fonctionnel est configuré par la centrale. A la fin de l'opération, la led s'éteint.

## PARAMÈTRES.

Le fonctionnement du dispositif peut être introduit par la centrale dans les modalités indiquées ci-après :

- Normal : envoi d'un message de ON à la fermeture du contact et de OFF à l'ouverture du contact.
- Inversé : envoi d'un message de OFF à la fermeture du contact et de ON à l'ouverture du contact.
- Toggle montée: envoi alterné d'un message de ON ou de OFF à chaque fermeture du contact.
- Toggle descente: envoi alterné d'un message de ON ou de OFF à chaque ouverture du contact.
- Uniquement ON : envoi d'un message « ON » lors de la fermeture du contact.
- Uniquement OFF : envoi d'un message « OFF » lors de la fermeture du contact.
  Possibilité d'activer/désactiver la LED. Si la LED est allumé, cela signifie qu'au moins une des deux entrées est fermée ; s'il est éteint, les deux entrées sont ouvertes.

**Paramètres par défaut**:
- fonctionnement : normal
- la LED indique l'état des entrées.

## RÈGLES D'INSTALLATION.

Les contacts doivent être libres de potentiel externe et isolés de façon adéquate; la fermeture des contacts est relevée s'ils restent fermés pendant au moins 100 ms. Les autres appareils peuvent être directement installés en faisant attention à garantir:
- une distance de 5,5 mm entre circuits SELV et autres circuits;
- une distance de 10 mm entre les organes de serrage des bornes pour les circuits SELV et ceux des autres circuits de façon à empêcher qu'unconducteur desserré touche l'autre circuit.

## CONFORMITÉ AUX NORMES.

Directive EMC
Norme EN 50428.

## Schnittstelle für herkömmliche Schalter, Spannungsversorgung.

Vorrichtung für den Anschluss von elektrischen Apparaten des Typs ON-OFF (Beispiel: Anemometer, Niederschlagsensoren, Feuchtigkeitssensoren usw.) oder herkömmlichen Apparaten (Schalter, Tasten usw.) an das By-me-BUS-System. Kontaktschließungen werden erfasst, wenn die Kontakte mindestens 100 ms geschlossen bleiben. Das Gerät verwaltet ein Szenario für jede Funktionssperre.

**Die Kabel für den Anschluss der Kontakte an der Schnittstelle dürfen nicht länger als 30 m sein.**

## EIGENSCHAFTEN.

- Nenn-Versorgungsspannung: BUS 29 V
- Stromaufnahme: 15 mA
- Klemmen:
- BUS TP
- Eingänge für zwei Schließer NO (2, C, 1)
- **Vereinbar mit:**
  - **UP-und AP-Steuerzentrale By-me 8 Module, Vers. 2.0 und Nächste**
  - **Steuerzentrale By-me 2 Module, Vers. 2.0 and Nächste**

## KONFIGURATION.

**BZGL. INSTALLATION UND KONFIGURATION WIRD AUF DIE DER STEUEREINHEIT BEILIEGENDE BETRIEBSANLEITUNG DES By-me-SYSTEMS VERWIESEN.**

- Funktionsblöcke:
- 2 Funktionsblöcke, die jeweils einem der beiden Eingangskontakte zugeordnet sind.
- Jeder Block kann maximal 4 Gruppen angehören.
- Anwahl des Funktionsblocks (Konfiguration). Während der Zusammenstellung der Gruppen erscheint die Aufforderung der Steuereinheit, den Druckschalter der Vorrichtungen zu betätigen:
- Den Konfigurations-Druckschalter einmal betätigen, um den ersten Funktionsblock anzuwählen (schnelles Blinken der LED für ca. 3 s).
- Den Konfigurations-Druckschalter zweimal drücken, um den zweiten Funktionsblock anzuwählen (langsames Blinken der LED für ca. 3 s).
  Nach Abschluss der Blinkfolge leuchtet die LED, ohne zu blinken, die Steuereinheit führt die Konfiguration des Funktionsblocks aus. Anschließend erlischt die LED.

## PARAMETER.

Die Vorrichtung kann von der Steuereinheit auf folgende Betriebsarten eingestellt werden:

- Normal: Übertragung einer ON-Meldung bei Kontaktschließung bzw. einer OFF-Meldung bei Kontaktöffnung.
- Invertiert: Übertragung einer OFF-Meldung bei Kontaktschließung bzw. einer ON-Meldung bei Kontaktöffnung.
- Toggle an der ansteigenden: Alternierte Übertragung einer ON- bzw. OFF-Meldung bei jeder Kontaktschließung.
- Toggle an der abfallenden Flanke: Alternierte Übertragung einer ON- bzw. OFF-Meldung bei jeder Kontaktöffnung.
- Nur ON: Bei Schließen des Kontakts wird eine ON-Meldung ausgegeben.
- Nur OFF: Bei Schließen des Kontakts wird eine OFF-Meldung ausgegeben.
- Die LED kann wahlweise an oder aus sein. Die leuchtende LED zeigt an, dass mindestens einer der beiden Eingänge geschlossen ist; leuchtet die LED nicht, bedeutet dies, dass beide Eingänge offen sind.

**Standardparamete**r:
- Betrieb: normal
- Die LED zeigt den Zustand der Eingänge an.

## INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN.

Die Kontakte müssen fremdspannungsfrei und ausreichend isoliert sein; die Kontaktschließung wird erfasst, wenn die Kontakte mindestens 100 ms geschlossen bleiben. Der Direktanschluss weiterer Geräte ist unter folgenden Voraussetzungen möglich:
- Abstand von 5,5 mm zwischen den Schaltkreisen SELV und den anderen Schaltkreisen;
- Abstand von 10 mm zwischen den Befestigungselementen der Klemmen der Schaltkreise SELV und denen der anderen Schaltkreise, sodass ein beliebiger gelockerter Leiter nicht den eines anderen Schaltkreises berühren kann.

## NORMKONFORMITÄT.

EMC-Richtlinie
Norme DIN EN 50428.




Viale Vicenza, 14 - 36063 Marostica VI - Italy
Tel. +39 0424 488 600 - Fax (Italia) +39 0424 488 188 
Fax (Export) +39 0424 488 709
www.vimar.com

| Eikon | Arké | Idea | Plana |
|---|---|---|---|
| 20518 | 19518 | 16958 | 14518 |






## Interfaz para mandos tradicionales.

Interfaz para mandos tradicionales 230 V~, 12-24 V~ o 12-24 Vcc - 2 módulos
Dispositivo para conectar aparatos eléctricos de tipo ON-OFF (ejemplo: anemómetros, sensores de lluvia, sensores de humedad, etc.) o tradicionales (interruptores, pulsadores, etc.) al sistema bus By-me. El cierre de los contactos sólo se detecta si permanecen cerrados durante 100 ms como mínimo. El dispositivo gestiona un escenario por cada bloque funcional.
**La longitud máxima de los cables para conectar los contactos con la interfaz no tiene que ser superior a 30 m.**

## CARACTERÍSTICAS.

- Tensión nominal de alimentación: BUS 29 V
- Absorción: 15 mA
- Bornes:
- bus TP
- entradas para 2 contactos NO (2, C, 1)
- **Compatible con:**
- **centrales By-me 8 módulos de empotrar y de superficie, vers. 2.0 y siguiente**
- **centrales By-me 2 módulos y siguiente**

## CONFIGURACIÓN.

**PARA LAS OPERACIONES DE INSTALACIÓN Y CONFIGURACIÓN, CONSULTAR EL MANUAL DE INSTRUCCIONES DEL SISTEMA By-me SUMINISTRADO CON LA CENTRALITA DE CONTROL.**

- Bloques funcionales:
- 2 bloques funcionales, cada uno asociado a uno de los dos contactos de entrada
- cada bloque funcional puede pertenecer a cuatro grupos como máximo.
- Selección del bloque funcional (configuración), cuando la centralita, durante la creación de los grupos, solicita que se accione el pulsador de los dispositivos:
- accionar una vez el pulsador de configuración para seleccionar el primer bloque funcional (el led parpadea velozmente durante unos tres segundos);
- accionar dos veces el pulsador de configuración para seleccionar el segundo bloque funcional (el led parpadea lentamente durante unos tres segundos).
  Al término del parpadeo, el led permanece encendido de forma fija y la centralita configura el bloque funcional. Cuando termina la operación, el led se apaga.

## PARÁMETROS.

El funcionamiento del dispositivo se puede configurar desde la centralita en las modalidades indicadas a continuación:

- Normal: envío de un mensaje de ON al cerrar el contacto y de OFF al abrirlo.
- Invertido: envío de un mensaje de OFF al cerrar el contacto y de ON al abrirlo.
- Toggle en el frente de subida: envío alternado de un mensaje de ON o de OFF a cada cierre del contacto.
- Toggle en el frente de bajada: envío alternado de un mensaje de ON o de OFF a cada apertura del contacto.
- Sólo ON: envío de un mensaje de ON al cerrar el contacto.
- Sólo OFF: envío de un mensaje de OFF al cerrar el contacto.
  Posibilidad de activar o desactivar el LED. El LED encendido indica que al menos una de las 2 entradas está cerrada; en cambio si está apagado, indica que ambas entradas están abiertas.

**Parámetros preestablecidos**:
- funcionamiento: normal
- el LED indica el estado de las entradas.

## NORMAS DE INSTALACIÓN.

Los contactos tienen que ser libres de potencial externo y estar bien aislados; El cierre de los contactos sólo se detecta si permanecen cerrados durante 100 ms como mínimo. Se pueden instalar otros aparatos al lado siempre y cuando se garantice:
- una distancia de 5,5 mm entre los circuitos SELV y los otros circuitos;
- una distancia de 10 mm entre los órganos de apriete de los bornes para los circuitos SELV y los bornes de los demás circuitos de manera que se impida que cualquier otro conductor aflojado toque el otro circuito.

## CONFORMIDAD NORMATIVA.

Directiva EMC
Norma EN 50428.

## Interface για παραδοσιακές εντολές.

Μηχανισμός για τη σύνδεση ηλεκτρικών συσκευών του τύπου ON-OFF (παράδειγμα: ανεμόμετρα, αισθητήρες βροχής, αισθητήρες υγρασίας, κτλ.) ή παραδοσιακούς (διακόπτες, μπουτόν, κτλ.) στο σύστημα bus By-Me. Το κλείσιμο των επαφών ανιχνεύεται εάν παραμείνου κλειστές για τουλάχιστον 100 ms. Η συσκευή διαχειρίζεται ένα σενάριο για κάθε λειτουργικό μπλοκ.
**Το μέγιστο μήκος των καλωδίων για τη σύνδεση των επαφών με το interface δεν πρέπει να ξεπερνάει τα 30 m.**

## ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- Ονομαστική τάση τροφοδοσίας: BUS 29 V
- Απορρόφηση: 15 mA
- Επαφές:
- bus TP
- εισόδους για 2 επαφές NO (2, C, 1)
- **Συμβατό με:**
- **κεντρικές μονάδες By-me 8 μονάδες, χωνευτές και επί τοίχου, έκδ. 2.0 και ακόλουθες**
- **κεντρικές μονάδες By-me 2 μονάδες έκδ. 2.0 και ακόλουθες**

## ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ.

**ΓΙΑ ΤΙΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗΣ, ΒΛΕΠΕ ΤΟ ΦΥΛΛΑΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ BY-ME ΠΟΥ ΣΥΝΟΔΕΥΕΙ ΤΗΝ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ ΕΛΕΓΧΟΥ.**

- Λειτουργικά μπλόκ:
- 2 λειτουργικά μπλόκ, κάθε ένα επισυνδεδεμένο σε μία απο τις δύο επαφές
- κάθε λειτουργικό μπλόκ μπορεί να συμμετέχει μέχρι σε 4 ομάδες
- Επιλογή του λειτουργικού μπλόκ (προγραμματισμός), όταν η κεντρική μονάδα ζητήσει την πίεση του μπουτόν των μηχανισμών:
- πιέστε μία φορά το μπουτόν προγραμματισμού για να επιλέξετε το πρώτο λειτουργικό μπλόκ (γρήγορο αναβόσβημα για περίπου 3 s του led).
- πιέστε δύο φορές το μπουτόν προγραμματισμού για να επιλέξετε το δεύτερο λειτουργικό μπλόκ(αργό αναβόσβημα για περίπου 3 s του led).
  Στο τέλος του αναβοσβήματος το led σταθερά αναμμένο και το λειτουργικό μπλόκ προγραμματισμού στην κεντρική μονάδα. Στο τέλος της εργασίας το led σβήνει.

## ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ.

Η λειτουργία του μηχανισμού μπορεί να ρυθμιστεί απο την κεντρική μονάδα με χρήσεις όπως παρακάτω:

- κανονική: αποστολή ενός μηνύματος ON στο κλείσιμο της επαφής και ενός OFF στο άνοιγμα της επαφής.
- ανάποδα: αποστολή ενός μηνύματος OFF στο κλείσιμο της επαφής και ενός ON στο άνοιγμα της επαφής.
- Εναλλαγή στο μέτωπο ανόδου: εναλλασσόμενη αποστολή ενός μηνύματος ON ή OFF σε κάθε κλείσιμο της επαφής.
- Εναλλαγή στο μέτωπο καθόδου: εναλλασσόμενη αποστολή ενός μηνύματος ON ή OFF σε κάθε άνοιγμα της επαφής
- Μόνο ON: αποστολή ενός μηνύματος ON με το κλείσιμο της επαφής.
- Μόνο OFF: αποστολή ενός μηνύματος OFF με το κλείσιμο της επαφής.
  Δυνατότητα ενεργοποίησης ή απενεργοποίησης του led. Το αναμμένο led δείχνει ότι τουλάχιστον μία από τις 2 εισόδους είναι κλειστή, ενώ όταν είναι σβηστή δείχνει ότι και οι δύο είσοδοι είναι ανοιχτές.

**Σταθερές παράμετροι**:
- λειτουργία: κανονική
- το Led δείχνει την κατάσταση των εισόδων.

## ΚΑΝΟΝΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ.

Οι επαφές πρέπει να είναι ελεύθερες από εξωτερικό δυναμικό και κατάλληλα μονωμένες, το κλείσιμο των επαφών ανιχνεύεται αν παραμείνουν κλειστές για τουλάχιστον 100 ms. Μπορούν επίσης να τοποθετηθούν δίπλα άλλες συσκευές φροντίζοντας να εξασφαλίζουν:
- απόσταση 5,5 mm ανάμεσα στα κυκλώματα SELV και άλλα κυκλώματα,
- μια απόσταση 10 mm ανάμεσα στα όργανα σύσφιξης των ακροδεκτών για τα κυκλώματα SELV και των ακροδεκτών των άλλων κυκλωμάτων προκειμένου να αποφευχθεί ένας οποιοσδήποτε ξεσφιγμένος αγωγός να αγγίζει το άλλο κύκλωμα.

## ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΩΝ.

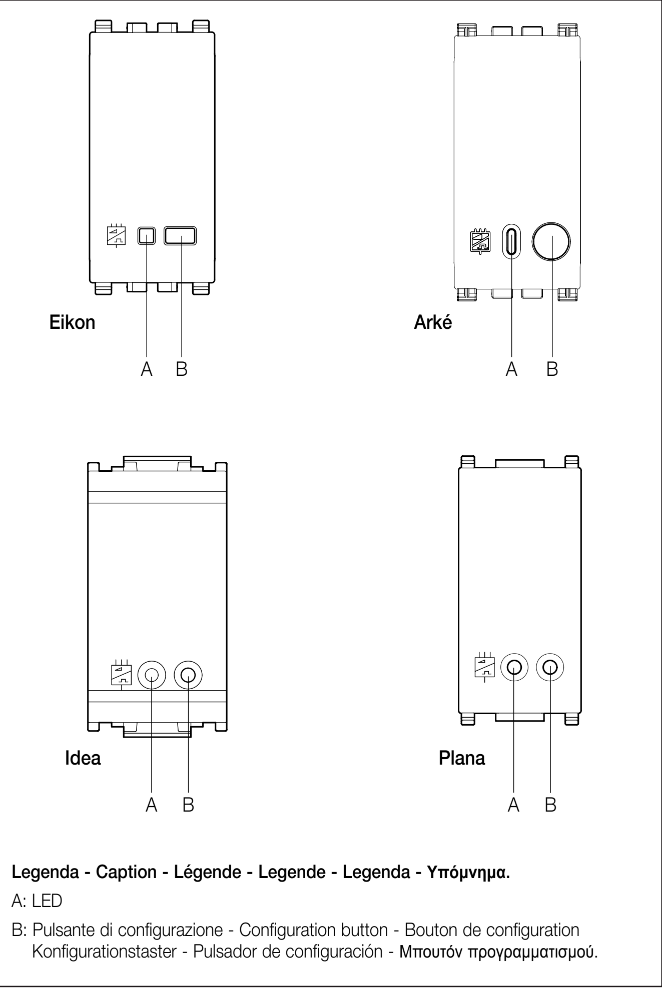
Οδηγία EMC
Προδιαγραφές EN 50428.




Viale Vicenza, 14 - 36063 Marostica VI - Italy
Tel. +39 0424 488 600 - Fax (Italia) +39 0424 488 188


Fax (Export) +39 0424 488 709
www.vimar.com

## VISTA FRONTALE - FRONT VIEW - VUE FRONTALE
## VORDERANSICHT - VISTA FRONTAL - **ΕΜΠΡΟΣΘΙΑ ΟΨΗ**




**Legenda - Caption - Légende - Legende - Legenda - Υπόμνημα.**

A: LED

B: Pulsante di configurazione - Configuration button - Bouton de configuration
Konfigurationstaster - Pulsador de configuración - Μπουτόν προγραμματισμού.

## COLLEGAMENTI - CONNECTIONS - CONNEXIONS
## ANSCHLÜSSE - CONEXIONES - **ΣΥΝΔΕΣΜΟΛΟΓΙΕΣ.**

